

BESTELLKUPON / ORDER FORM / SCHEDA DI ORDINAZIONE

VORVERKAUF/ADVANCE BOOKING/PREVEDITA		Preis/price/ prezzo	Preis/price/ prezzo	Anzahl number numero
Freitag, Friday, Venerdì	Tageskarte	oS 380,-	DM 55,-	
Samstag, Saturday, Sabato	Tageskarte	oS 440,-	DM 64,-	
Sonntag, Sunday, Domenica	Tageskarte	oS 380,-	DM 55,-	
Festivalpaß	3-Tage	oS 940,-	DM 137,-	
JUGENDTICKET/REDUCED TICKETS FOR YOUTHS/ BIGLIETTI RIDOTTI PER GIOVANI		Preis/price/ prezzo	Preis/price/ prezzo	Anzahl number numero
Freitag, Friday, Venerdì	Tageskarte	oS 270,-	DM 40,-	
Samstag, Saturday, Sabato	Tageskarte	oS 300,-	DM 44,-	
Sonntag, Sunday, Domenica	Tageskarte	oS 270,-	DM 40,-	
Festivalpaß	3-Tage	oS 780,-	DM 114,-	
Post-Nachnahmegebühren Inland: oS 25,- Post-Nachnahmegebühren Ausland: oS 60,- Ab 5 Karten porto- und gebührenfrei.				

ZIMMERBESTELLUNG/ROOM RESERVATION/ RISERVATIONE DI CAMERA

Ich ersuche um verlässliche Zimmer-Reservierung für das Jazzfestival Saalfelden '96 nach folg. Angaben / I request definite room reservation for the Saalfelden Jazzfestival '96 in accordance with the following data / Richiedo riservazione definitiva di camera per il festival jazz di Saalfelden '96 secondo i seguenti dati:

Anreise am:
(Arrival Arrivo)

Abreise am:
(Departure Partenza)

ÜBERNACHTUNG INCL. FRÜHSTÜCK/LODGING INCL. BREAKFAST/ ALLOGGIO INCL. PRIMA COLAZIONE

☐ Doppelzimmer, Dusche, WC double room, shower, WC camera doppia, doccia, WC	☐ Doppelzimmer, fließendes Wasser double room, running water camera doppia, acqua corrente
☐ Einzelzimmer, Dusche, WC single room, shower, WC camera singola, doccia, WC	☐ Einzelzimmer, fließendes Wasser single room, running water camera singola, acqua corrente

KATEGORIEPREISE / CATEGORY PRICES / PREZZI DI CATEGORIA

☐ Gasthof/inn/albergo oS 360 - 450	☐ Privatzimmer/bed & breakfast/ camera privata oS 180 - 250
☐ Pension/pension/pensione oS 200 - 300	☐ Hotel **** oS 450 - 790
☐ Privatzimmer/bed & breakfast/ camera privata oS 150 - 180	

▼ BEI FAX-ORDER DIESEN ABSCHNITT NICHT ABTRENNEN ▼

ABSENDER FAXORDER (0043) 65 82/749 63-4):

Name/name/nome

Straße/street/strada

Ort, Land/village, country/città, stato

Unterschrift/signature/signature

„Kultuhr“, Kulturelle Information, Ausgabe Nr. 02/96,
Verlagspostamt 5760 Saalfelden, P.b.b.

DAS PROGRAMM 1996

HOW DO YOU
spell
Jazz?



saalfelden 96
23. bis 25. august

SALZBURGER LAND · AUSTRIA

► 19.00 Uhr

ENRICO RAVA

„CARMEN“

Italy France Netherland

Bruno Tommaso	conductor
Enrico Rava	trumpet
John Schroeder	guitar
Gianluigi Trovesi	clarinet
Michel Godard	tuba
Enzo Pietropaoli	electric bass
Han Bennink	drums



Wolfgang Puschnig © Heinz Bayer

► and the

ARTURO TOSCANINI

„L'ORCHESTRA SINFONICA
DELL EMILIA ROMANGNA“

Lucia Bova	harp
Domenico Caliri	guitar
Davide Ghidoni	trumpet
Giovanni Di Stefano	trombone
Guido Corti	cornet, frh
Claudio Alliffranchini	flute
Paolo Brunello	oboe
Roger Rota	fagott, bassoon



Enrico Rava © Ssirus W Pakzad

► 20.30 Uhr

**ONE LINE
DIFFERENT VIEWS**

Austria Argentine India USA

Wolfgang Puschnig	saxophone, flute
Dino Saluzzi	bandoneon, perc
Bob Stewart	tuba
Mark Feldman	violin
Linda Sharrock	vocals
Trilok Gurtu	percussion



Craig Harris © Ssirus W Pakzad



John Zorn © Ssirus W Pakzad

► 22.00 Uhr

**JOHN ZORN &
FRED FRITH**

„THE ART OF MEMORY“

USA Great Britain

John Zorn	alto saxophone
Fred Frith	guitar

► 23.30 Uhr

**CRAIG HARRIS
„THE JHETTO PLAYS
THE MUSIC OF SUN RA“**

USA

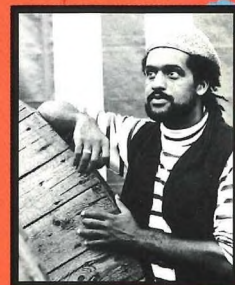
Craig Harris	arr, bandleader, tb
Hamiet Bluiett	baritone saxophone
James Zollar	trumpet
Mike Cain	keyboards
D D Jackson	piano
Jahibu Shahid	bass
Andrew Cyrille	drums
Chief Bey	percussion

► 01.00 Uhr

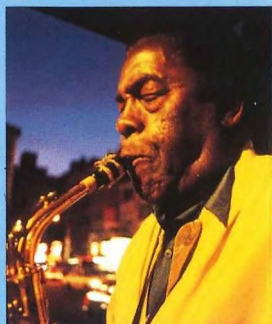
**JEAN-PAUL BOURELLY
„AFRICAN BOOM BOP“**

USA

Jean-Paul Bourelly	guitar
Abdourahmane Diop	vocals
Reggie Workman	bass
Minu Cinelu	percussion
Madeakhata M'poup	african perc.
Souleymane Samb	african perc.



Jean-Paul Bourelly © Ssirus W Pakzad



Sonny Simmons © Archiv ZKM

► 15.00 Uhr

**SONNY SIMMONS
QUINTET**

USA

Sonny Simmons	altosaxophone
Michael Marcus	stritch, saxello
Horace Tapscott	piano
Reggie Workman	bass
Charles Moffett	drums

► 16.30 Uhr

**„PERFECT VICTIM“
PATTON, BENNINK,
SLUSSER**

USA Netherland

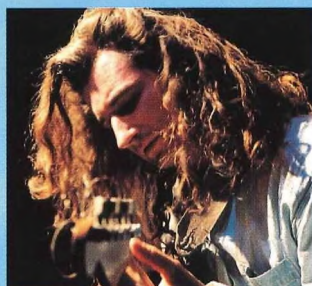
Mike Patton	voice, electronics
David Slusser	sound effects
Han Bennink	drums

► 18.00 Uhr

**ANDY MANNDORFF
„FEATURES OF THE HUMAN“
PART ONE**

Austria Netherland
France Switzerland

Andy Manndorff	guitar
Jasper van't Hof	piano
Ernesto Molinari	bass clarinet
Jean Paul Celea	bass
Wolfgang Reisinger	drums



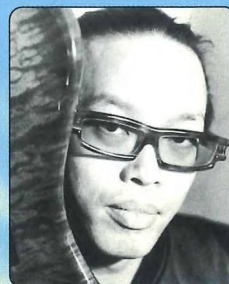
Andy Manndorff © Wolfgang Großebner

► 21.00 Uhr

**NGUYỄN LÊ
„TALES FROM VIETNAM“**

France Italy

Nguyễn Lê	guitar
Huong Thanh	traditional vocal
Hao Nhen Pham	tradit instrument
Paolo Fresu	trumpet
Simon Spang-Hansen	tenor sax
Michel Bénita	bass
Joel Allouche	drums
Francois Verly	percussion



Nguyễn Lê © ACT

► 01.00 Uhr

**DAVID MURRAY
PROJECT FEAT.
FONTELLA BASS**

USA

David Murray	saxophone, bcl
Fontella Bass	vocal
John Hicks	piano
Fred Hopkins	bass
Andrew Cyrille	drums
Kahil El Zabar	percussion
Doudou N'Diaye Rosé	percussion



David Murray © Ssirius W Pakzad

► 23.00 Uhr

**BOBBY PREVITE'S
„THE HORSE“**

USA

Herb Robertson	trumpet
Mark Feldman	violin
Pete McCann	guitar
Peter Epstein	soprano saxophone
Adam Kolker	tenor saxophone, bcl
Lindsey Horner	acoustic bass
Stephan Crump	electric bass
Jon Dryden	Fender Rhodes Piano, Hammond Organ
John Mettam	diembe, percussion
Peter Basil	conga, drums, percussion
Bobby Previte	drums



Bobby Previte © Ssirius W Pakzad

► 14.30 Uhr

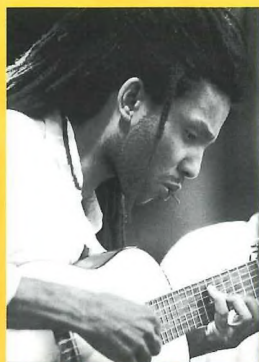
**„NOUVELLE CUISINE“
CECH & MÜHLBACHER
ENSEMBLE**

Austria

SPECIAL GUEST: ERNESTO MOLINARI



Heinrich von Kalnein	saxophone
Gerald Preinfalk	saxophone
Christian Maurer	saxophone
Manfred Balasch	saxophone
Hervig Gradischnig	saxophone
Gerhard Zwickl	trumpet
Bernhard Nolf	trumpet
Walter Fend	trumpet
Juraj Bartos	trumpet
Robert Bachner	trombone
Robert Radelmacher	trombone
Charlie Wagner	bass trombone
Cyriak Jäger jun.	tuba
Christoph Cech	piano, composition
Tibor Kovcsdi	bass, e-bass
Christian Salfellner	drums
Christian Mühlbacher	percussion
Franz Hautzinger	conductor



Brandon Ross © SN Heinz Bayer

► 16.00 Uhr

**BRANDON ROSS
„THE SIDE SHOW“**

USA

Brandon Ross	guitar
Sadiq	poetry, voice
Tony Cedras	accordion
J. T. Lewis	tuba
Michelle Kinney	cello
Jose Davila	drums



► 17.30 Uhr

**ROMANO & SCLAVIS
& TEXIER**

„LE VOYAGE AFRICAINE“

France Italy

Louis Sclavis	reeds
Henri Texier	bass
Aldo Romano	drums



Elliott Sharp © Ssirius W Pakzad



Rabih Abou Khalil © Ssirius W Pakzad

► 19.00 Uhr

**LAKE, BLYTHE, SHARP
OBLIQUE AH BLEU II**

USA

Oliver Lake	saxophone
Arthur Blythe	saxophone
Elliott Sharp	guitar
Santi Debriano	bass
Billy Hart	drums



► 21.30 Uhr

**RABIH ABOU-KHALIL
ENSEMBLE &
THE BALANESCU
STRING QUARTET**

Lebanon France Great Britain

Rabih Abou-Khalil	oud
Michel Godard	tuba
Mark Noussef	drums
Alexander Balanescu	violin
Clare Connors	violin
Andy Parker	viola
Nick Cooper	cello

Arthur Blythe © Ssirius W Pakzad

SHORT CUTS

Festsaal Saalfelden, Feuerwehrplatz

Samstag, 24. August, 11.00 Uhr

Eintritt ös 80,-

ENRICO RAVA & ENZO PIETROPAOLI DUO
Italy

Enrico Rava, trumpet
Enzo Pietropaoli, electric bass



Gerald Preinfalk © Archiv ZZM

GERALD PREINFALK TRIO
Austria

Gerald Preinfalk, reeds
Peter Herbert, bass
Martin Koller, guitar

Sonntag, 25. August, 11.00 Uhr

Eintritt ös 80,-

WOLFGANG PUSCHNIG & MARK FELDMAN DUO
Austria, USA

Wolfgang Puschnig, reeds
Mark Feldman, violin

BRAMBÖCK & CECHE & MÜTTER & STEINER
Austria

Christoph Cech, piano
Florian Bramböck, reeds
Hans Steiner, bassclarinet
Bertl Mütter, trombone



Cech, Bramböck, Mütter, Steiner
© Dorothea Wimmer

OFFICIAL SPONSORS



Salzburger Nachrichten



SUPPORTED BY:



bm:wfk

Austro Mechana



Salzburger Land
Ein kleines Paradies

**SONNY SIMMONS
QUINTET**

Österreichpremiere

„Love, dedication, and cosmic vibrations inspire sax great Sonny Simmons“
(Jason Fine Jazz World Magazine)

Sonny Simmons war eine der richtungsweisenden Persönlichkeiten des Freejazz der sechziger Jahre. Mit Ornette Coleman verband ihn nicht nur das gemeinsame musikalische Anliegen, sondern auch eine tiefe persönliche Freundschaft. Zu Beginn der achtziger Jahre zog sich Sonny Simmons zurück, um 1995 wieder an die Öffentlichkeit zu treten. Peter Watrous zog in der New York Times ein prägnantes Resümee: „The giant has raised“

**BOBBY PREVITE'S
„THE HORSE“**

Europapremiere

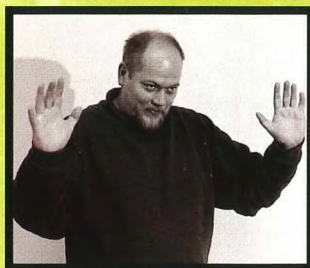
„The Horse is a new band I put together that for now is concentrated on the music of the early 70's, a time of great freedom and creation. Tonight we will play perhaps the strongest musical statement from that time, and a rarely performed one - the record „Bitches Brew“ by Miles Davis and band. Our Horse is not a „tribute“-band nor do we attempt to „re-create“ the music from that era. We will play in the manner of what we believe is the true spirit of that music-forward, together, and with just enough audacity and abandon.“

(Bobby Previte)

**DAVID MURRAY
PROJECT
FEAT. FONTELLA BASS**

Europapremiere

Schon zu Beginn seiner Karriere demonstrierte David Murray seine Vorliebe für starke, selbstbestimmte Vokallisten wie zum Beispiel Amiri Baraka. Nach der noch eher vorsichtigen Annäherung an Fontella Bass mit dem World Saxophon Quartett vor drei Jahren, erfolgt nun das Zusammentreffen im klassischen Umfeld eines Murray-Ensembles, in dem mit John Hicks, Fred Hopkins und Andrew Cyrille die prägnantesten Mitsstreiter der letzten Jahre vertreten sind.



Christoph Cech © Hans Wetzelsdorfer

**„NOUVELLE CUISINE“
CECH & MÜHLBACHER
ENSEMBLE**

„Meine musikalische Entwicklung war und ist durch verschiedenste, durch mich nicht gebremste Einflüsse geprägt. Neues verdrängt das Alte nicht, sondern bereichert meine musikalische Gedankenwelt. So vereinigen sich, immer spielerisch, in meinen Arbeiten für unvereinbar erklärte Gegensätze. Die Quelle der Spannung ist eine lustbetont suchende Neugier, welche Grenzen, die innerlich nicht erlebt werden, nicht akzeptiert.“

(Christoph Cech)

**BRANDON ROSS
„THE SIDE SHOW“**

Europapremiere

„My musical world seems to me to be a doorway or a key into awareness. It's not a means to an end, but a means to a way. A way of learning, being and growing. Music for me is a way.“

(B. Ross)

**ROMANO, SCLAVIS,
TEXIER**

„LE VOYAGE AFRICAINE“

Österreichpremiere

1990 und 1993 gingen vier weiße Männer in den afrikanischen Busch und legten auf Sopransaxophon und Klarinette (Louis Sclavis), Kontrabaß (Henri Texier) und Schlagzeug (Aldo Romano) wild und ekstatisch los. Das gefiel den Afrikanern so wunderbar, daß sie sich dem Treiben anschlossen. Das Trio verzichtet auf oberflächliche, aus der Fremde mitgebrachte Zutaten. Ihre Stücke gewinnen dabei durch kraftvolle Rhythmen und dicht ineinander verzahntes Zusammenspiel enorme magische Kraft.

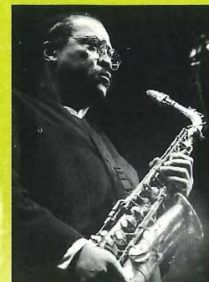


Louis Sclavis © Ssirius W. Pakzad

OBLIQUE AH BLEU II

Europapremiere

Elliott Sharp wird gerne als der Haifisch (shark) der New Yorker Szene bezeichnet. In Saalfelden hat der Haifisch jedoch Horner, frei nach Brecht. Oliver Lake und Arthur Blythe.



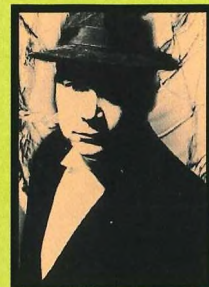
Oliver Lake © Ssirius W. Pakzad

**RABIH ABU-KHALIL
ENSEMBLE &
THE BALANESCU
STRING QUARTET**

Österreichpremiere

„Das in London lebende Quartett von Violonist Alexander Balanescu, das schon mit den Pet Shop Boys, Kate Bush oder Avantgardist Michael Nyman gespielt hat, schwelgt mit poppiger Rasanzen zu den orientalischen Skalen, übernimmt einen rhythmischen Part, um im nächsten Atemzug auf die Improvisation der lautenähnlichen Oud zu antworten. Dazu trommelt Percussionist Nabil Khalat raffiniert subtile Rhythmen, ersetzt die pulsierende Tuba den obligatorischen Bass.“

(Manfred Schmidt Stereo)



Alexander Balanescu © Mute/Intercord

ENRICO RAVA

„CARMEN“

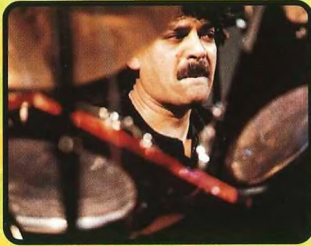
Österreichpremiere

„In Italien kann man der Oper nicht entfliehen, sie ist ständig präsent, nicht nur in den Unterhaltungsmedien Radio und Fernsehen, sondern auch auf der Straße. Die Oper ist Teil unserer Alltagskultur.“

(Enrico Rava)

„Ein wahnsinniger Spagat zwischen rationaler Introversion und wildsudlicher Ekstase, ein Spektakel für Jazzband und Sinfonieorchester.“

(Jazzthetik 3/96)



Trilok Gurtu © Ssirus W Pakzad ▼

PUSCHNIG/SALUZZI/ STEWART/FELDMAN/ GURTU/SARROCK

Weltpremiere

„Wieviele Aspekte ein einfaches Lied, egal aus welchem Teil der Welt, tatsächlich hat, erlebt man erst, wenn man es mit neugierigen Musikern aus unterschiedlichen Kulturkreisen spielt.“

(Don Cherry)



Harriet Bluiett © Ssirus W Pakzad ►



Fred Frith © Ssirus W Pakzad

JOHN ZORN & FRED FRITH

„THE ART OF MEMORY“

Europapremiere

Die Zusammenarbeit von Fred Frith und John Zorn kann bereits auf eine lange Tradition zurückblicken. Doch egal, ob sie bei den „Golden Palominos“, bei „Naked City“ oder auf dem Duoalbum „The Technology of Tears“ ihre musikalischen Vorstellungen realisierten, die beiden „New Americans“ garantieren Ideenreichtum, Formenvielfalt, Ernsthaftigkeit und Spaß. High-Energy in Reinkultur.

CRAIG HARRIS „THE JHETTO PLAYS THE MUSIC OF SUN RA“

Österreichpremiere

Von 1976 bis 1978 war Craig Harris der Posaunist im Sun Ra Arkestra und mitverantwortlich dafür, daß der Live-Auftritt dieses Ensembles beim Jazz-Festival in Montreux 1976 zu einem großen Erfolg wurde. 20 Jahre danach hat Craig Harris eine exzellente Band geformt, um einige Kompositionen des 1993 verstorbenen Sun Ra in neuen Arrangements vorzustellen und so einem der innovativsten Musiker eine authentische Hommage zu erweisen.

JEAN-PAUL BOURELLY

„AFRICAN BOOM BOP“

Europapremiere

„Our music uses the blues as our base, not blues rhythms or harmony, but the deep blues feeling. The principle is to try to expand into all areas, Afro-Cuban, pop, jazz, blues, whatever and make them one.“ (J.P. Bourelly)

„Die Gitarre ist mein Werkzeug. Sie ist kein Teil von mir und niemand, mit dem ich sprechen möchte. Sie spricht nicht zu mir und ich schlafe nicht mit ihr. Sie ist ein Werkzeug, ein Kanal. Ich muß mich durch diesen Kanal bewegen, um ans Meer zu gelangen. Das Meer sind die Menschen.“

(J.P. Bourelly)

ANDY MANNDORFF

„FEATURES OF THE HUMAN“ PART ONE

„Sein Spiel ist nie platt und eindeutig. Wenn es sein muß, sind seine Linien freilich von gewaltiger Rasan. Jene nervende Demonstration gitarristischer Flinkheit sucht man vergebens. Manndorff mußte ein Star für Anspruchsvolle sein.“

(Ljubisa Tasic)



Jasper van t Hof © Ssirus W Pakzad

„PERFECT VICTIM“ PATTON, BENNINK, SLUSSER

Weltpremiere

Für alle, die den Glauben an die Musik verloren haben, ist es höchste Zeit der Vokalakrobatik Mike Pattons zu lauschen, dem Sänger der Gruppe „Faith No More“. Patton hat jedoch nicht nur mit seinem Solowerk „Adult Themes for Voice“ auf sich aufmerksam gemacht, seine Arbeiten mit Bob Ostertag, dem Kronos Quartett, dem Rova Saxophon Quartett, Arto Lindsay, John Zorn oder Bill Laswell sind weitere Stationen auf seinem Weg der Vielseitigkeit.



Han Bennink © Ssirus W Pakzad

NGUYỄN LÊ

„TALES FROM VIETNAM“

Österreichpremiere

„Eine fesselnde Symbiose aus Ethno-Klangen & erfrischender Jazz-Dynamik.“

(Uwe Killing Max)

„Ohne den Anspruch, die Feinheiten und Eigenheiten vietnamesischer Musik vollends erfassen zu können, stellt Lê Verbindungen zwischen den Welten her, führt sie zusammen oder läßt sie in vernünftigen Abstand miteinander kommunizieren. Den Klang und die Spielweise der traditionellen Instrumente verschränkt er mit westlichen Rockjazz-Strukturen, ohne etwas zu erzwingen.“

(Arne Schumacher Jazzthetik)

EINTRITTSKARTEN-BESTELLUNG

HOW TO PURCHASE YOUR TICKETS/ COSI' POTETE ORDINARE I BIGLIETTI

1 Bestellkupon/Order Card/Tagliando d'ordinazione

◆ Den beiliegenden **Bestellcoupon** ausfüllen und an uns senden. Sie erhalten Ihre Karten dann **per Nachnahme**. Letzter Versandtag für die Festivalkarten ist der 19. August. Wenn Sie jetzt bestellen, kommen Sie noch in den Genuß der verbilligten Vorverkaufskarten. Noch etwas: Bei Sammelbestellungen **ab 5 Karten porto- und gebührenfrei**.

▲ Fill in the **enclosed order card** and remit. You will then receive your tickets **cash on delivery**. Last mailing date for festival tickets will be August, 19th. If you order now, you are still able to purchase reduced advance booking tickets. By the way: collective order **from 5 tickets are exempt from postage and fees**.

● Riempire il **tagliando d'ordinazione allegato** ed inviarlo a noi. Riceverete i biglietti **per contrassegno**. L'ultimo giorno di spedizione dei biglietti per il festival è il 19 agosto. Se ordinate adesso potete approfittare dei biglietti ridotti di prevendita. Tra l'altro: con ordinazioni collettive **dai cinque biglietti in poi franco di porto e tasse**.

2 Ticket Line:

Telefon: (0043)6582/74963 · Fax: (0043)6582/74963-4

◆ Please send your **email** to: <Bulldog@hzb.co.at> or surf to our **Internet-Homepage**: <<http://www.styria.com/rajaac/saalfelden96>>

3 Reservierung/Reservation/Riservazione

◆ Sollte es nicht möglich sein, Ihnen die gewünschten Karten zuzusenden, so bieten wir nachstehende Zahlungsmöglichkeiten:

- **Eurocheck** in österr. Schilling (Scheckkartennummer angeben)
- **Banküberweisung** auf Raika Saalfelden, Konto-Nr. 42 200, (BLZ 35053)
- **Kreditkarten** (Mastercard, Eurocard, Visa)

Die reservierten und bezahlten Eintrittskarten sind an der Festivalkassa abzuholen.

▲ If it is not possible to send you the tickets you want, we offer the following methods of payment:

- **Eurocheque** in Austrian shillings (cheque number necessary)
- **Bank transfer** to Raika Saalfelden, Account No. 42 200 (BLZ 35053)
- **Credit card** (Mastercard, Eurocard, Visa)

Pick up your reserved and paid tickets at the festival box office.

● Nel caso in cui non ci fosse possibile inviare i biglietti richiesti, offriamo le seguenti modalità di pagamento:

- **Assegni Eurocheque**, in scellini austriaci (indicare il numero della carta assegni)
- **Versamento bancario** sul conto corrente nr. 42 200 presso la Raika di Saalfelden
- **Carta di credito** (Mastercard, Eurocard, Visa)

I biglietti prenotati e pagati possono essere ripresi al botteghino del festival.

INFORMATION/INFORMATIONE

Internat. Jazzfestival Saalfelden 96
Austria - 5760 Saalfelden
Tel. 06582/74963, Fax. 06582/74963-4

ZIMMERVERMITTLUNG

BOOKING ROOMS/ RISERVATIONE DI CAMERA

Tourismusverband Saalfelden
Austria - 5760 Saalfelden
Tel. 06582/72513, Fax. 06582/75398

CAMPING/CAMPEGGIO

- ◆ Direkt am Festivalgelände
- ▲ next the festivalarea
- nei pressi diretti dell'area del festival

SCHLAFSACKLAGER

SLEEPING WITH SLEEPING BAGS/ DORMITORIO CON SACCHI A PELO

◆ Für alle, die mit dem Schlafsack anreisen, steht in der Sonderschule Saalfelden ein Schlafplatz mit Waschgelegenheit für 05 30,- pro Person/Tag zur Verfügung.

▲ For all those travelling with sleeping bags, accommodation is available in the Special School in Saalfelden. Sleeping accommodation with use of washroom available, ATS 30,- per day.

● Per tutti coloro che viaggiano con il sacco a pelo, nella scuola speciale di Saalfelden c'è a disposizione un posto per dormire e per lavarsi al prezzo di ATS 30,- per persona e al giorno.

TICKET CORNER

- ◆ Über die nachstehenden Vorverkaufsstellen
- ▲ Through the booking agency indicated below
- Attraverso le agenzie indicate di seguito

«ÖSTERREICH»

In allen Geschäftsstellen der **Salzburger Sparkasse - Stadt Salzburg**: Musikladen, AVA-Hof, Tel. 84 26 52 - **St. Johann**: Musik Rothauer, Hauptstraße 35, Tel. 84 17 - **Zell am See**: Reisen & Freizeit, Bahnhofstraße 13, Tel. 26 590 - **Saalfelden**: Tourismusverband, Feuerwehrplatz, Tel. 725 13 - **Linz**: Schallplatten Pirngruber, Landstraße 34, Tel. 77 28 33 - **Innsbruck**: Hypo Bank, Bozner Platz, Tel. 59 11 - **Graz**: Pepper's Art Music, Tummelpplatz 1, Ecke Burggasse, Tel. 81 01 74 - TUI Reisecenter Dr. Degener, City Park, Lazarettgürtel, Tel. 91 15 87 - TUI Reisecenter Dr. Degener, Annenstraße 10, Tel. 91 30 66 - **Klagenfurt**: Jazzcafé Kamot, Bahnhofstraße 9, Tel. 56 694 - **Bregenz**: Hypo Bank, Hypo-Passage 1, Tel. 41 40 - **Wien**: Red Octopus, Josefstadtstraße 99, Tel. 40 81 422 - Jugend in Wien, Bellaria Passage 52, Tel. 17 99 - Atlantis, Grillparzerstraße 2-4, Tel. 40 84 035

«DEUTSCHLAND»

München: Kaufhaus Beck, Marienplatz 72, Tel. 29 99 01 - **Nürnberg**: WOM Ticket Team, Josephs Platz 18, Tel. 20 42 95

INFRASTRUCTURE

◆ Vor und in dem Festivalzelt gibt es zahlreiche gastronomische Einrichtungen (Café, Bistro, Bar und ein Restaurant mit Gastgarten) mit vielen kulinarischen Kostlichkeiten, erfrischenden Getränken und allem, was so dazu gehört. Dieser Bereich ist das ideale Ambiente, um zu plaudern, interessante Leute kennenzulernen oder um einfach ein wenig zu entspannen. Vor dem Festivalzelt bieten wir heuer erstmalig täglich ein kostenloses Konzert, das jeweils 2 Stunden vor dem Hauptprogramm beginnt.

▲ Out- and inside the Festival tent you will find numerous gastronomic offers (Café, Bistro, bar and restaurant with guest garden). These offer numerous culinary delicacies, refreshing drinks and snacks. The area offers an ideal place to chat, to meet interesting people or simply to relax a little. This year we are offering a free daily concert outside the Festival tent, starting 2 hours before the main program.

● Davanti e dentro al tendone del festival ci sono diversi punti per la ristorazione (caffè, bistrò, bar e un ristorante con giardino per gli ospiti) con una svariata offerta di prelibatezze gastronomiche, bevande rinfrescanti e tutto quello che serve. Questa zona è l'ambiente ideale per scambiare quattro chiacchiere, per fare conoscenze interessanti o semplicemente per rilassarsi un po'. Quest'anno per la prima volta davanti al tendone si terrà ogni giorno un concerto gratuito con inizio due ore prima del programma principale.

◆ Die brasilianischen Musiker in Wien um Alegre Correa und Fernando Palva haben beinahe unbemerkt eine bestens eingespielte Band auf die Beine gestellt, die keine Vergleiche zu scheuen braucht. Eigenständig werden die brasilianischen Wurzeln mit den Einflüssen der Musikmetropole Wien vermischt. Musik, die direkt in die Beine geht und trotzdem differenziert und melodisch bleibt. Also ohne Copa Cagrana-Colorit! Dafür im Sinne des großen Hermeto Pascoal.

▲ The Brazilian musicians from Vienna, connected with Alegre Correa and Fernando Palva have, almost unnoticed, put together a band that compares favourably with other bands. They play music which shows Brazilian Rhythm influenced by Viennese style music, that makes your feet tap and yet manages to remain different and melodious without a Copa Cagrana colour. In the style of the great Hermeto Pascoal.

● Attorno ad Alegre Correa e Fernando Palva i musicisti brasiliani a Vienna hanno messo assieme, quasi senza rendersene conto, un complesso ben affiatato, che non deve temere alcun confronto. In modo originale le radici brasiliane vengono mescolate agli influssi della metropoli musicale viennese. Una musica che va direttamente alle gambe, ma risulta tuttavia diversa e melodica. Dunque senza „Copa-Cagrana-Colorit“. Piuttosto, invece, secondo il grande Hermeto Pascoal.

ALEGRE CORREA SEXTETT

Alegre Correa guitar, vocals, berimbau
Denise Fontoura sax, flute, vocals
Paul Urbanek keyboard
Berl Mayer harm.
Toninho Porto bass
Fernando Palva drums, perc.



MARKE

STAMP

FRANCOBOLLO

**AN DAS
INTERNATIONALE
JAZZFESTIVAL
SAALFELDEN '96**

**BRANDSTÄTTENGASSE 1
A- 5760 SAALFELDEN**

Name/name/nome

Straße/street/strada

Ort, Land/village, country/città, stato

Unterschrift/signature/signature

IMPRESSUM:

„Kultuhr“, Kulturelle Information, Ausgabe Nr 02/96

Verlagspostamt und Erscheinungsort. 5760 Saalfelden, P b b.

Herausgeber Zentrum Zeitgenössischer Musik

Redaktion Gerhard Eder, Mag Erich Themmel

Kulturbüro. ZZM, Brandstätteng 1, A-5760 Saalfelden, Tel 06582/74963

Grafisches Konzept & Gestaltung: Bulldog Werbung & Grafik, Saalfelden.

Druck. Sochor, Zell am See

Repro Repro Brüll, Saalfelden.

Programmänderungen vorbehalten

EINTRITTSKARTEN**TICKETS / BIGLIETTI****VORVERKAUF/ADVANCE BOOKING/PREVENNITA**

Freitag, Friday, Venerdì	Tageskarte	öS 380,-	DM 55,-
Samstag, Saturday, Sabato	Tageskarte	öS 440,-	DM 64,-
Sonntag, Sunday, Domenica	Tageskarte	öS 380,-	DM 55,-
Festivalpaß	3-Tage	öS 940,-	DM 137,-

**TICKETS FOR KIDS
13 - 15 JAHRE/YEARS/ANNI**

Freitag, Friday, Venerdì	Tageskarte	öS 80,-	DM 12,-
Samstag, Saturday, Sabato	Tageskarte	öS 80,-	DM 12,-
Sonntag, Sunday, Domenica	Tageskarte	öS 80,-	DM 12,-

**JUGENDTICKETS/TICKETS FOR YOUNG PEOPLE/
BIGLIETTI PER RAGAZZI (16 - 22)**

Freitag, Friday, Venerdì	Tageskarte	öS 270,-	DM 40,-
Samstag, Saturday, Sabato	Tageskarte	öS 300,-	DM 44,-
Sonntag, Sunday, Domenica	Tageskarte	öS 270,-	DM 40,-
Festivalpaß	3-Tage	öS 780,-	DM 114,-

ABENDKASSA/BOX OFFICE/BOTTEGHINO

Freitag, Friday, Venerdì	Tageskarte	öS 430,-	DM 63,-
Samstag, Saturday, Sabato	Tageskarte	öS 490,-	DM 71,-
Sonntag, Sunday, Domenica	Tageskarte	öS 430,-	DM 63,-
Festivalpaß	3-Tage	öS 1090,-	DM 158,-

TICKETS SHORT CUTS

Samstag, Saturday, Sabato	2 Konzerte	öS 80,-	DM 12,-
Sonntag, Sunday, Domenica	2 Konzerte	öS 80,-	DM 12,-

**KINDER- & JUGENDTICKET
TICKETS FOR CHILDREN & YOUNG PEOPLE
BIGLIETTI PER BAMBINI E RAGAZZI**

◆ In Zusammenarbeit mit dem Landesjugendreferat und dem Land Salzburg bieten wir für **Kinder & Jugendliche ermäßigte Tickets** an

Kinder bis 12 frei
Jugendl. 13 - 15 Ticket for kids
Jugendl. 16 - 22 Jugendticket
(jeweils bis zum vollendeten Lebensjahr)

▲ In conjunction with the Youth Department and the Province of Salzburg we are able to offer the following reductions for children and young people

Children up to 12 Free
Young p. 13 - 15 Children's tickets
Young p. 16 - 22 Youth tickets
(all until the next birthday)

● In collaborazione con il Reparto Regionale per i giovani e la Regione Salisburgo offriamo biglietti ridotti per bambini e ragazzi

Bambini fino a 12 anni gratuiti
Ragazzi 13 - 15 Biglietto „for kids“
Ragazzi 16 - 22 Biglietto per ragazzi
(rispettivamente fino al compimento dell'età indicata)

**VORVERKAUFSTELLEN
KINDER- & JUGENDTICKET****JUGENDINFO:**

A-5020 Salzburg, Nonntaler Hauptstr 1
Tel 0662/84 11 29

JAZZFESTIVAL SAALFELDEN:

A-5760 Saalfelden, Brandstätteng 1
Tel. 06582/74963